

TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 18. (788.) szám

Temerin, 2010. május 6.

Ára 50 dinár



Májális



Makovecz Imre, a léleképítő Temerinben

Május 7-én, pénteken este hét órakor a tájház vendége lesz Makovecz Imre, a világhírű magyar építész, a magyar organikus építészet megteremtője. Az est apropóját Németh Miklós Attila újságíró közelmúltban megjelent könyve adja, mely egy mélyinterjú keresztül bepillantást enged a neves alkotó művészetszemléletébe, létfilozófiájába, a világról és nemzetről alkotott felfogásába. Makoveczről tudni kell, hogy nem csupán páratlanul kreatív építész, de szókimondó, a magyarság sorskérdései iránt mélyen elkötelezett polgár is, akit nemzetközi sikerei ellenére az elmúlt években a hivatalos magyar kultúrpolitika nemegyszer eszközökben nem válogatva igyekezett háttérbe szorítani.

Mindenek ellenére Makovecz vallja és hirdeti, nem vagyunk alávalóbbak senkinél, „mi, magyarok adunk Európának Európához méltó gondolatokat”, „szenvédeink, hajlékonyságunk, természetes államalkotó képességünk, magányosságunk újra például szolgálhat Európában, hogy még mindig erősek és feltámadni képesek vagyunk, a mindennapjainkban, az alakuló egyesületeinkben, építészetünkben, a kertjeinkben újra megült ünnepeinkben...” Nem véletlen tehát, hogy a könyv előszavát az az Orbán Viktor írta, akit azóta a magyar választók elsöprő többsége ismét a nemzet miniszterelnökévé választott.

Makovecz Imrével, valamint az est másik két vendégével, Németh Miklós Attilával és Erdei Katalinnal, a Masszi Könyvkiadó ügyvezető igazgatójával Ternovác István beszélget.

A pompás illusztrációkkal ellátott könyv a helyszínen megvásárolható.

Rossz idő esetén a rendezvényre a községháza nagytermében kerül sor!

-a -a

Az idei májusfaállítás a programkészítők távolmaradása miatt csonkának bizonyult. Ennek dacára a rendezvényre mintegy koronát téve, az egybegyűlteknek látványos tűzijátékkal kedveskedtek azok, akik szívügyüknek tartják a temerini májusfaállítás gazdag hagyományát. A tűzijáték eddig nem tapasztalt új szintet hozott a májusfaállítás életébe, ezért álljon itt azok neve, akik megszervezték, anyagilag támogatták: Miavecz Béla, Horváth Endre, Losonczi Dávid, Krisztián József ügyvédek, dr. Matuska Mihály és

Urbán Gyula, valamint Talló Róbert, a tűzijáték támogatója és kivitelezője. A rendezvény támogatói: Temerin Közművállalat, Kókai Imre iskola, Hofi Cuki pékség és cukrászda, Papyrus könyvesbolt. Köszönet mindazoknak, akik virággal, tevékenységükkel hozzájárultak a májusfa sikeres állításához.

A határt járva – másrészt – az volt az ember benyomása, mintha kevesebben töltötték volna a munka ünnepét a természetben. Ám lehet, hogy ez csak látszat.

M. P.

Holnap véglegesítik a programot

Az Illés-napi ünnepségekről

Mint már jelentettük, az Illés-napi ünnepségekkel kapcsolatos első megbeszélésen megalakult a koordinációs főbizottság és nagyjából az ünnepi program is körvonalazódott, de nem véglegesült. A rendezvénysorozat szervezésébe, a programokba minden érdeklődő bekapcsolódhat,

illetve részt vehet az ünnepi menetben. Aki részt kíván venni a programban, és még nem jelezte szándékát a szervezőknek, május 7-én, pénteken ezt megteheti, e napon ugyanis az Ifjúsági Otthon nagytermében este 7 órai kezdettel ismét megbeszélés lesz.

Ekkor véglegesítik a programot, bemutatják a plakáttervet is. A szervezők kéri az érdeklődőket, hogy minden külön értesítés nélkül jelenjenek meg a találkozón.

Csak dináros kölcsönök

A szerb kormány rendeletét fogadott el, amelynek értelmében a jövő hónaptól kezdve áttérnek a dináros szubvencionált hitelre. Tehát május elsejétől – illetve az ünnepek utáni első munkanaptól kezdve – csakis dináros kölcsönöket hagynak jóvá.



Megjelent a Jó Gazda májusi száma. Keresse lapárusunknál!

Lefaragták a veszteség felét

Ülést tartott a minap a közművállalat igazgatóbizottsága és megvitatta, majd elfogadta a vállalat tavalyi évi munkaprogramját és pénzügyi jelentését. Az elmúlt év tevékenységéről és pénzügyi eredményeiről Dragan Tomics, a vállalat igazgatója számolt be. Elmondta, hogy a nehézségek ellenére eléggé jól gazdálkodtak, próbáltak megfelelni az elvárásoknak és a lehető legjobb módon, hatékonyan, jól szervezeten és eredményesen irányítani a vállalatot. A 2008-as év végén kimutatott, valamennyivel több mint 33,575 millió dináros veszteséget sikerült a felére csökkenteni, ugyanis a tavalyi évet mintegy 15,6 millió dináros veszteséggel zárták. Az eredményt javítja, hogy tavaly az előző évben juttatott támogatások összegéhez viszonyítva 5 millió dinárral csökkent a dotációjuk.



A közművállalat igazgatóbizottsága a becsei út mentén levő új vállalati étkezdében tartotta legutóbbi ülését

Ennek ellenére egyes részlegek, munkaegek továbbra is veszteséggel, vagy lényegesen kisebb nyereséggel zárták az évet. A távfűtő egységnek sikerült 4 millió dinárral lefaragnia korábbi veszteségét. A piaccal és vásárral gazdálkodó munkaegek eredménye gondolkodásra készíti a vállalatvezetést. Egy évvel korábban 3,5 millió dinár nyereséget valósítottak meg, tavaly alig valamennyivel több mint 373 ezer dinárt. Sokat költöttek karbantartásra, de ennek figyelembe vételével is kicsi a nyereség.

A vásártéri mázsaház 2008-ban 1,6 millió dinár, tavaly csaknem 945 ezer dinár veszteséget termelt, ami arra készíti a vállalatvezetést, hogy a továbbiakban az ivóvízzel gazdálkodó szektor dolgozói lássák el a mázsálási feladatot. Sikerkült karcsúsítaniuk a veszteséget az uszoda, a sportcsarnok és a javítóműhely esetében. A járművek műszaki vizsgálatát végző részleg sem gazdaságos, ugyanis naponta alig 4-6 vizsgálatot végeznek. Az igazgató kiemelte, hogy ezentúl is igyekeznek ésszerűen, a veszteséget termelő egységek kiiktatásával, módosításokkal, átszervezésekkel gazdálkodni, hogy a folyó évet már veszteség nélkül zárhassák. Amíg ugyanis a vállalat nem nyereséges, nem javítható a foglalkoztatottak anyagi helyzete sem. Az igazgatóbizottság tagjai új vállalati szabályzatot fogadtak el, amely a szervezeti felépítés tekintetében a reális helyzetet veszi alapul és előkészületeket tettek az igazgatóbizottság egy új tagjának a megválasztására, akinek személyéről azonban végérvényesen az alapító, a községi képviselő-testület dönt. •

2010. május 16-án a Gulyáscsárda két helyen szervezi meg az

ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET.

Az Ifjúsági Otthonban Varga S. Attila és Bugyi János, a Gulyáscsárdában a szenttamási Csillagfény együttes szórakoztatja a vendégeket.

* * *

A Gulyáscsárda lakodalmak és más rendezvények szervezését is vállalja

- a 600 személyes Bađan-lakodalmas teremben
- a 300 személyes Fox-teremben • az Ifjúsági Otthonban
- a Gulyáscsárdában • és a többi lakodalmas teremben is.

Érdeklődni: 021/851-556, 021/842-774, 063/541-974, 062/48-78-78

Könyvbemutatók



A múlt héten szerdán könyvbemutató volt a Lukijan Musicki MTK képtárában. Bemutatásra került Tóth Béla Ha a tenger önmagát megissza c. gyermekverskötete, Czirok Attila Múzslától Medináig c. verseskötete, valamint a Sikoly irodalmi, művészeti folyóirat legújabb száma. Az est vendége, Kovács Jolánka, a Sziveri János Művészeti Színpad elnöke beszélt az egyesület tevékenységéről, Kontra Ferenc író és a SZJMSZ verspályázatának elnöke bemutatta Czirok Attila fiatal költőt, aki a 2009-es verspályázat díjazottja volt. Tóth Béla verseivel a Kókai Imre és a Petar Kocsics általános iskolák alsós diákjainak előadásában ismerkedhetett meg a közönség, míg Lábad Csilla színművésznő Czirok Attila kötetéből olvasott fel néhány verset.

RESTAURÁLÁS ÉS KONZERVÁLÁS – Fa műtárgyak restaurálása és konzerválása címmel a Lukijan Musicki képtárában május 5-én este 8 órakor megnyílt Vasa Popengov restaurátor kiállítása, amely 21-éig tekinthető meg.

Óvodások iratkozása

A Veljko Vlahovics Iskoláskor Előtti Intézmény pályázatot hirdet óvodások beiratására. Az iratkozás április 26-a és május 14-e között lesz. A gyermekek félnapos, illetve egész napos bentartózkodásra irathatók be, mindkét esetben okmányokat kell mellékelni. Részletes felvilágosítás az óvodában kapható.

Községi biztonsági tanács

A községi képviselő-testület március 30-án megtartott ülésén Gusztovics András polgármester javaslatára tiztagú községi biztonsági tanács alakult. Öt tag a helyi önkormányzatból (a tanács koordinátora, a helyi közigazgatás vezetője, az oktatási reszortfelelős, az ifjúsági irodának és a szociális központnak a vezetője), három az állami szervekből (rendőrség, szabálysértési bíróság és bíróság) és kettő a helyi médiumokból került ki. A tanács tagjainak megbízatása öt évre szól. A testület koordinátorává Dusan Rujevicset, a községi képviselő-testület tagját nevezte ki a polgármester. A testület múlt csütörtökön tartotta alakuló ülését.

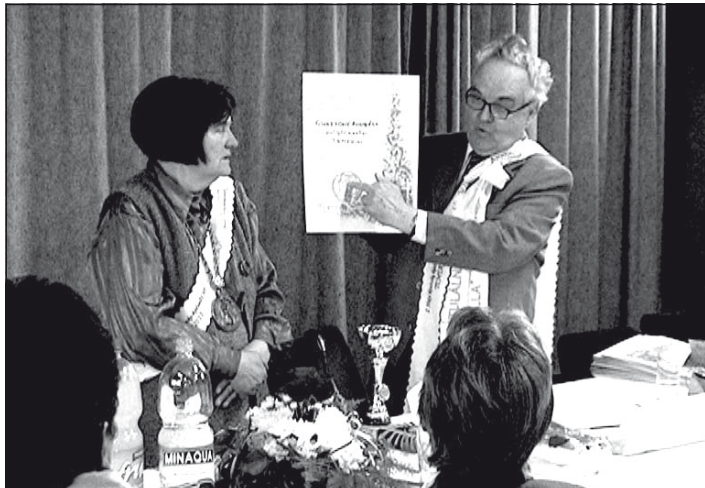
Rendőrségi hírek

A rendőrállomás múlt heti közleménye szerint Temerinben két súlyos lopást követtek el, mindkettőt április 25-én, vasárnapi napon: az egyik a Kossuth Lajos utcában, egy családi házban, a másik a Dusan cár utcában, a BB Trade-ben történt. Két rendbontás történt, a rendőrállomás dolgozói hat személy ellen tettek feljelentést szabálysértés miatt. Az április 23-a és 30-a közötti időszakban négy közlekedési baleset történt, személyi sérülés nem volt, az anyagi kár mintegy 295 000,00 dinár. Tizenhárom személyt feljelentettek a szabálysértési bírónál, 29 esetét jegyzőkönyvezték, szintén szabálysértés miatt.

Aranybogrács

A Kárász Sporthorgász Egyesület május 22-én szervezi meg a már hagyományos Aranybogrács elnevezésű halászléfőző versenyt. Helyszín a horgászegyesület objektuma a Jegriscska partján. Benevezési díj 4000 dinár, amelynek ellenében a szervező 3 kg tisztított minőségi halat, tüzelőt, 8 személyre ülőhelyet, étkezésletet, valamint kenyeret biztosít a versenyzőknek. A főzetteket eminens szakzsűri bírálja el és a legjobbakat értékes díjakkal jutalmazza. A szakácsokat és a társaságukat a főzés kezdetétől a késő esti óráig Bugyi János és Varga Somogyi Attila szórakoztatja.

A rendezvény napján közös bográcsban is fő halászlé, amelyből bárki fogyaszthat, amennyiben időben jelzi igényét. Egy porció ára 500 dinár. Érdeklődni és helyet foglalni a 063/524-867, 063/788-3047, és a 063/776-9616-os telefonszámokon lehet.



A nemrégiben Moholon megtartott 40. MIRK-en a temerini kézimunkázók rendkívül jól szerepeltek. A szervezők, Bada István és Johanna, tekintettel a jubiláris rendezvényre, a múlt héten Temerinbe látogattak, hogy személyesen adják át az okleveleket. Erre szerény ünnepség keretében került sor az Ifjúsági Otthon nagytermében, ahol az I. Helyi Közösség Kézimunka-kedvelők Köre, valamint a Boldog Gizella Hagyomány-ápoló Kézimunka Szakkör arra érdemesült tagjai átvették a nagymesteri díszokleveleket. Ugyancsak nagymesteri oklevelet kapott még hat kézimunkázó, akik korukra való tekintettel már nem aktívak csoportjukban, de sokéves munkájukkal kiérdemelték az elismerést.

50 éves találkozó

Az 1959/1960-as iskolaévben végzett nyolcadikosok, a Kókai Imre Iskola VIII. a és VIII. b osztályának tanulói július 24-én, a Rozi-ka étteremben este 7 órai kezdettel tartják 50 éves találkozójukat. A szervezők kérik az osztálytársakat, hogy minél nagyobb számban vegyenek részt.

Bővebb felvilágosítás és jelentkezés a következő telefonszámokon: VIII. a osztály: Kókai József, 844-306 és Sági Károly, 841-648, valamint VIII. b osztály: Zsúnyi Rozália, 842-144.

Marhapörköltfőző verseny és bál

Az újvidéki Petőfi Sándor MMK, József Attila utca 16., május 29-én bált rendez a ház nagytermében 19 órai kezdettel. A jó hangulatról a csantavéri Kóktél zenekar gondoskodik. A bált megelőzően, 16 órai kezdettel marhapörköltfőző-verseny kezdődik.

Kérjük az érdeklődőket, idejekorán jelezzék részvételi szándékukat mind a főzőversenyre, mind a bálra. Ezt az egyesület irodájában, vagy a 47 40 697-es telefonszámon tehetik meg. A szervezők minden érdeklődőt szeretettel várnak.

Mi is a fogyasztóvédelem?

Érezte már becsapottnak magát a kedves olvasó egy vásárlás vagy egy reklamáció elutasítása után? Valószínűleg ezzel nincs egyedül. A legtöbbünk életében előfordult már, hogy a szétszakadt, átázott cipőnk nem cserélték ki „nem rendeltetésszerű használatra” hivatkozva, vagy csak otthon vettük észre, hogy a blokkon más ár szerepel, mint amit fizettünk. A háztartási kisgép nem, vagy csak néhány napig működött, elvittük a szervizbe, ahol megjavították ugyan, de megint csak néhány napig működött, ismét elvittük, majd még néhányszor, végül kidobtuk. Más esetben addig húzták, halasztották a javítást, hogy lejárt a gyári jótállás.

Nemrégiben olcsó szobaméleget lehetett vásárolni az egyik temerini üzletben. Csak amikor otthon kicsomagoltuk és kipróbáltuk, akkor jöttünk rá, hogy pontatlanul mér, állítani rajta pedig nem lehet. Visszavinni sem lenne érdemes, mert a pénztárblokkon kívül más papír nem volt vele. Még ha kicserélnék is, egy ugyanolyan megbízhatatlant kapnánk. Vagy tettünk már a kosárba olyan kétnapos kenyeret, amelyet előttünk mások megtapogattak? Esetleg nem volt hajlandó annyi húst kimérni a hentes, amennyit szerettünk volna, mert félt, hogy a maradékra már nem lesz vásárló? Sorolhatnánk tovább a megtörtént eseteket, melyekkel naponta találkozunk. Amikor kiszolgáltattaknak érezzük magunkat.

De vajon tudunk-e arról, hogy nálunk is létezik olyan országos szolgálat, amelyet a kereskedelmi minisztérium hozott létre a fogyasztóvédelem, a vásárlók kereskedőkkel és szolgáltatókkal szembeni kiszolgáltatottságának megakadályozása céljából. A 0800-103-104-es, ingyen hívható telefonszámon minden munkanapon 10-14 óráig fogadják a hívásokat és a lelkiismeretlen árusokkal, szolgáltatókkal szembeni bejelentéseket.

A fogyasztóvédelem felbukkanásáról gyakorlatilag a kereskedelem kezdetétől fogva beszélhetünk, azonban a kezdeti időkben még nem volt túl jelentős szerepe. Akkoriban ugyanis a mainál sokkal közvetlenebb volt a viszony a kereskedők és a vásárlók között. A kereskedők, árusok sokkal udvariasabbak voltak, és arra törekedtek, hogy a vásárló a legjobb minőségű és biztonságos terméket kapja. Akkoriban még tartósabb dolgokat készítettek, új portékát csak ritkán kellett vásárolni.

A mai értelemben vett fogyasztóvédelem a múlt században kezdett kialakulni, ekkor vált ugyanis tipikussá a személytelen tömegtermelés, silányabb dömpingáru lepte el a piacot, amely a korábbiaknál jóval kiszolgáltatottabbá tette a vásárlókat. Az alapvető fogyasztóvédelmi jogokat elsőként az ENSZ Fogyasztóvédelmi Alapokmánya fogalmazta meg hivatalos formában, ezek közé a jogok közé tartozott az egészséges környezethez, az egészséghez és a biztonsághoz, és a kártérítéshez való jog.

De kanyarodjunk vissza az említett ingyenes telefon túlóradalán ülők elmondásaihoz. Tapasztalatuk szerint sokan úgy gondolják, hogy ha bejelentik sérelmeiket, gondjuk mindjárt megoldódik. Tévednek. A bejelentés csak az első lépés a gondok megoldása felé. Csak miután megtörtént a bejelentés, mérlegelhetik, hogy hogyan tovább. Vagy a szolgálat továbbítja a panaszt az ügyben illetékes felügyelőség felé, vagy a fogyasztót irányítják problémájával valamelyik fogyasztóvédelmi szervezethez, esetleg a bírósághoz. Az elmúlt egy hónapban mintegy 360-an fordultak panasszal a telefonos szolgálathoz, melyből mintegy 280-at sikeresen megoldottak. A panasztevők többsége Belgrádból való, 25 százaléka vajdasági. A legtöbb panasz a műszaki árucikkekre vonatkozott, vagy pedig arra, hogy a vásárlók nem tudták érvényesíteni a kapott jótállást. Sok panasz érkezik a mobiltelefonokra is, a készüléket vásárlók nem értik eléggé a szolgáltatókkal megkötött szerződés szövegét, azok felbontására pedig nincs lehetőség. Többen tesznek panaszt a kommunális szolgáltatások elszámolására, mások a vásárolt élelmiszerek minőségére.

Ha tehát bármilyen árucikk vásárlásával vagy szolgáltatással kapcsolatosan problémánk támadna, jelenthetjük azt a 0800-103-104-es, ingyen hívható telefonszámon.

G. B.

PÁLINKAVERSENY – A Kertbarátkör az idén is megszervezi a vajdasági és a helyi (XI.) pálinkaversenyt.

A verseny megnyitója 8-án, szombaton délelőtt 10 órakor, 11 órakor szakelőadást hallhat a közönség, eredményhirdetés 12 órakor. Tel.: 021/841-940.

Traccs

– Merre van kend, Kati néni? – kiált a hátsó udvar felé Maris, a szomszéd menyecske.

– Erre ë! – hallatszik a tyúkjól felől, majd kisvártatva kopott kórósöprűvel a kezében előbújik a megszólított.

– Visszahoztam a mozsarat.

– Jó van, csak tédđ oda a gangpackára, majd aztán etészem a helire.

– Szépek a tyúkjai, Kati néni, tojnak-ë?

– Vetégetnek.

– Mivel éteti őket, mit ad nekik Kati néni?

– Lópikulát, amit tanának. No, néha do-bok nekik egy kis szémet. Még tészék a vi-zükbe egy kis hippermangánt benga ellen. Úgy hallom, másfelé pusztúnak.

– István bácsi merre van? – érdeklődik Maris.

– Ágyba maratt. Utóerte valami gélva. Erősen krahog. Aszonta a Verka néni, te-gyek a mellre zsiros újságpapírt, még főzzek nekije jó kamillatját. Úgy láccik, használ.

– Majd segítesz megfogni a kakast, Ma-ris, merhogy má ül a kotlás, oszt aszongya István bátyád, hogy vágjam lë, mer az má csak hijába észik, meg hergel. Mondom nekije, kend meg csak észik.

Sokatmondóan ránt egyet fejkendője csücskein, söprűjével int Marisnak, majd megindul törbe csalni a kegyvesztett, gya-nútlanul kapirgáló vörös tarajost.

MAJOROS Pál

Megjelölés

A krotália ára a tenyésztőt terheli. A szarvasmarhák jelölése 300 dinár, a sertésé, a kecskéké és a juhoké 50 dinár. A kutyák jelölése 200 dinárba kerül.

A lovak jelölésére chipet használnak, ami 400 dinárba kerül. A méhesekben a kap-tárookra számozott fémlapot erősítenek, a lap ára 30 dinár. A macskák jelölése 100 dinár. A kutyák jelölése a veszettség megszüntetése végett fontos. Egész Nyugat-Európa mentes a veszettségtől, Nagy-Britannia már nagyon régen. Magyarországon elenyésző a meg-betegedések száma. Ukrajnában, Orosz-országban, Romániában és Szerbiában vi-szont még napjainkban is fel-felüti fejét ez az igen veszélyes kór.

Amit a tenyésztőnek tudnia kell (2.)

A szarvasmarhák jelölése

Az állomás dolgozói három héten belül köte-lesek kiszállni a helyszínre és megjelölni a borjút. Ezt az egyed adatainak felvétele és egy országosan egységes számítógépes rendszerben való tárolása követi. Csakis ilyen mó-don megjelölt szarvas-marhát lehet eladni, il-letve az utcára kivezetni. Ha krotália nélküli szar-vasmarhát szállítanak, vezetnek, ellenőrzés al-kalmával a felügyelő ezt az állatot elkobozhatja, a gazdát pedig igen magas pénzbírsággal sújthatja (50 ezer dinár).

A borjú születése után akár az első napon is eladható. Sokan úgy tudják, meg kell várni, hogy a minisztériumtól megérkezzen a kék szí-nű karton, de a helyzet az, hogy járlatlevéllel és a borjú fülében levő számmal vásárba vihető, eladható.

Bejelentés, átjelentés

Attól kezdve, hogy a borjú gazdát cserélt, hét napon belül át kell írni. Ha például egy kishegyesi állat Óbecsére került, akkor az ottani erre jogosult állatorvosi állomáson kell jelentkez-ni a papírokkal és az ott dolgozó állatorvosok a szükséges adatokat beviszik a központi számító-gépes adatbázisba. Ez fontos, és meg kell tenni, mert elmulasztása következményekkel jár. Álljon itt egy szélsőséges példa: az országban az elmúlt időszakban „eltűnt” mintegy 2 millió szarvas-mar-ha. Hogyan? Úgy, hogy meg voltak jelölve, de nem jelentették le őket. A megjelölt állat mindaddig szerepel a számítógépes nyilvántartásban, amíg onnan ki nem törlik: vagy a vágóhídi állatorvos jelenti le, vagy ha elpusztult, a gazdájának az áll-atorvosi állomáson kell jelentenie, s ott az adatot továbbítják a rendszernek. A kétmillió szarvas-marhát minden bizonnyal levágták, a krotáliát eldobták, és nem jelentették le, az adatbázisban viszont továbbra is élő állatként szerepelnek. Erre az európai uniós szakemberek is felfigyeltek és felrótták a mulasztást a szerbiai illetékeseknek.

Az eredet

Az Európai Uniónak, az állatorvosi felügye-lőségnek és az Élelmezési Világszervezetnek egy-aránt az a célja az állatok megjelölésével, hogy amikor ellenőrzés végett bárhol felvágna péld-ául egy szalámirudat, akkor az abban levő alap-anyagot, húst vissza lehessen vezetni egy adott állatig, sőt annak az anyjáig. Egy-egy elemzés során tudni lehet, hogy ki, melyik műszakban készítette a szalámit, ki volt a műszakvezető,

melyik állat (azonosító szám) húsa van a ter-mékben, mikor vágják le, mennyi ideig érlelték a húst, honnan kerültek az állatok a vágóhídra, ki volt az eladójuk. A sertéseknél ellenőrzések alkalmával nagy hangsúlyt fektetnek az oltást kö-vető várakozási időre. Ha a sertést beoltották pes-

tis ellen, nem vágható le bizonyos ideig. Az állat-orvosoknak ezeket az adatokat pontosan kell vezetniük, hogy ellenőr-zés során közölni tudják a felügyelővel. Ugyanez vonatkozik a szarvas-marhákra, a sertésekre és a juhokra is.

Kontroll alatt

Szinte valamennyi állatorvosi intézke-dés arra irányul, hogy minden állat minden-kor számon tartható legyen, hogy ismerjük egészségi állapotát, és hogy az adatok el-lenőrizhetők legyenek. Ehhez minden álla-tot az egész világon érvényes, egységes jelölőrendszerrel meg kell jelölni.

Járlatlevél

A járlatlevelek kiadásánál fontos, hogy a gaz-da vegye át, mert alá kell írnia és ő az, aki az aláírásával az adatok pontosságáért felel. A jár-latlevél kiállítása nem egyszerű. Tartalmaznia kell a tulajdonos nevét és címét, minden gaz-daság állatorvosi számot kap, Szerbiának, mint országnak, külön száma van és minden telepü-lésnek külön-külön is. Például Temerin állat-orvosi száma 804681. E hatjegyjű szám további hattal egészül ki. A járlatlevél tartalmazza még az állatok számát, nemét, színét és a darabszámot. Ezen kívül még a vakcinázás idejét, valamint azt, hogy a jószágokat hová szállítják.

Vakcinázás csirkepestis ellen

Legjobb, ha a tenyésztő értesíti az állatorvo-si állomást, mihelyt megkapta a naposcsibéket, illetve, ha kikeltek. Akkor az állatorvos időzíte-ni tudja az állomány oltását, tudniillik a csibék anyától örökölt ellenálló képessége 10-12 napos korukra legyengül. Mivel a védőoltás általában nagyobb kiszereleésben van, ismerni kell a beolt-andó csibék számát. A brojlerok esetében egy-szeri oltás elegendő, mert a hatása körülbelül öt-hat hétig tart, addig pedig vágásra kerülnek. Ha tojónak való az állomány, akkor kéthavon-ként ajánlatos az újraoltás, mivel e védőoltások gyöngye hatásúak, nem teremtenek hosszú időre szóló immunitást. A másik fertőző betegség, a gumboro ugyan nem okoz 100 százalékos elhul-lást, de az anyagi kár csaknem mindig tetemes. E betegség ellen is van vakcina, a baromfityenyésztő feltétlenül kérje ki az állatorvos véleményét a vakcinázással kapcsolatban.

Sertéspestis

Ha a tenyésztő a sertéspestis ellen szeretné beoltatni a malacait, azért nem kell fizetnie, míg az orbánc elleni oltás fizetendő.

DUJMOVICS Csaba állatorvos

Készülnek az utak, járdák

Az eddigi helyi járulékok felhasználásának áttekintése (3.)

Már ősze fordult a természet, mire összegyűlt a pénz és elkészültek a tervek az utak, járdák építésére. De meg kellett várni a papírokat is, no meg a jóváhagyásokat. Az embereket azon a nyáron egészen más foglalkoztatta. A júniusi nagy áradás védelmi munkálataiban nagyon sokan részt vettek. A mozgósítás a mezei munkáktól szólította el az embereket. A lemaradást kellett pótolni. A gáton töltött napok élményeinek mesélése mellett a polgárok nemigen érdekelte a közügyek intézése. Ígéretet a község házáról máskor is voltak, de nem sokat tettek a megvalósításukért.

A járdák építését a Rákóczi Ferenc utcában Komendáék házánál kezdték, adta hírről a korabeli Csütörtöki Temerini Újság. Jól haladtak a munkával, mert az anyagot időben beszerezték. Az útépítő brigád pedig egész nap dolgozott, hogy még az esős időszak és a fagyok beállta előtt azokban az utcákban is jó járda épüljön, ahol eddig gödrös, hepcsupás úton jártak az emberek.

Ebben az időben – bár nem helyi járulékból – kezdték meg az új tűzoltóotthon építését is. A munkálatokat a Novi Dom építővállalatra bízták. Három garázs, gondnoklakás, társalgó, javítóműhely, irodahelyiség, vendégszobák és kilátótorony épült. Mivel a szükséges pénznek csak a fele volt meg, ezért az építkezést két szakaszban végezték.

Nagy érdeklődés kísérte az évek óta halogatott, az ősztől tavaszig mély sártengelyre hasonlító Kossuth Lajos utca Bosnyák utcától Néphadsereg utcáig terjedő 100-150 méteres szakaszának kikövezését. Szinte nem múlt el választógyűlés anélkül,

hogy a polgárok szavá ne tették volna a kövesút megépítését a Dietrich-től az Ökrész-féle kocsmaig. Napirenden is szerepelt, mint az egyik legsürgősebb tennivaló, csak hát nem volt rá pénz.

Pár évvel azelőtt, hogy az útépítés valóban megkezdődött volna, már a követ is a helyszínre szállították. Reménykedtek is a falu keleti részében lakók, kiváltképpen a földművesek, járműtulajdonosok, hogy meglesz az út. Ám egy szép napon máshova vitték a követ, mert úgymond máshol nagyobb szükség volt rá.

Aztán egy évre rá ismét követ hordtak az említett útszakaszra, majd hónapokig nem történt semmi, hacsak az nem, hogy lassan fogyott a rakás. Megtörtént, hogy az éj leple alatt néhány követ elvittek, vagy a sárba ragadt járműtulajdonosok vettek igénybe.

De hát az útépítés csak megkezdődött, és ha megépül az út, a főutcától messze, egész a Tullabarára el lehet majd jutni a legnagyobb esőzések idején is. Az építőmunkások ígérték, hogy mivel együtt van az anyag, megvan hozzá az akarat is, tűz nap alatt teljesen rendbe hozzák a szakaszt.

Közben rosszalló megjegyzések is elhangzottak. Többek között, hogy vajon kikövezték volna a szakaszt, ha történetesen a Tisza Kereskedelmi Vállalat raktárát időközben nem helyezik a volt Ökrész vendéglő helyiségeibe.

Még tartott az útépítés, de már látszott, hogy elég sok kő kimarad. Ezt és a más helyekről kimaradt anyagot még a tél beállta előtt felhasználni szeretnék volna használni. Két javaslat is volt. Az egyik szerint a vásártér felé kel-

lene folytatni az út építését. Ez a szakasz nem hosszabb 200 méternél, és talán elég lenne a megmaradt kő mennyiség. A másik elgondolás szerint a vasútállomás környékét kellene rendezni. A forgalom itt igen nagy, több száz jármű megfordul naponta a rakodóállomáson. Szóba került, hogy talán még a vasútigazgatóság is hozzájárulna a költségekhez, mert nekik is érdekük a gyors rakodás.

Már 1966 elején jártunk, amikor a helyi közösség tanácsa tárgyalt az elmúlt évi zárszámadásról. Megállapították, hogy nem lehet csupán a földművesek helyi járulékból megoldani a kommunális és egyéb kérdéseket. Bár döntés volt róla, a munkaviszonyban levők mégsem fizettek helyi járulékot, talán nem volt, aki a fizetésből levonja. A vállalatok sem járultak hozzá azoknak a kérdéseknek a megoldásához, amelyben minden polgár érdekelt. Ha nem lesz mindenkire érvényes helyi járulék, csupán az adóból befolyó összeg egy része jut a helyi közösségnek.

A tervezéssel is baj volt. Az előző évben a helyi közösség 44 millió dinárt tervezett beszélni, de csupán 13 millió dinár folyt be. És mivel a tervek sem voltak reálisak, a polgárok becsapottnak érezték magukat. Azért mégis megépítettek 155 méter betonjárdát a Rákóczi Ferenc utcában, továbbá kibetonozták a Tito marsall és a Kossuth utca átjáróit, 2300 méteren a Kolónián kicserélték az utcai villanyhálózatot és javították a közvilágítást. Az útépítés költségeinek elszámolása a községségi szakupstínára tartozott.

G. B.

Következik: Mit kell még tenni?

19. Tini

A temerini Szirmai Károly MME november 6-ára meghirdette a Tini-lfjúsági Táncdalénekesek 19. Vetélkedője pályázatát. A pályázat szövegét legközelebbi számunkban közöljük.

Vegye le a válláról a gondot, válassza a legolcsóbb és leggazdaságosabb megoldást!

Lakodalmakra, nagyobb rendezvényekre tortákat, süteményeket rendeljen a Hofy Cukiban!

A legfinomabb sütemények kilója **600 dinár anyaggal együtt**. Az árban benne foglaltatik az **ingyenes kiszállítás hűtőkocsiban** – a megbeszélte időben.

Nyugodt lehet a legnagyobb hőségben is, hiszen a tortát és a süteményt egészen a felszolgálásig a hűtőkocsiban tarthatja!

Válassza a legkedvezőbb megoldást, rendeljen meg mindent egy helyen, kedvező áron, ami nagyobb rendelés esetén az üzleti árnál akár 20 százalékkal is olcsóbb lehet!

Kívánság szerint hozott anyagból is vállalunk rendelést.



A Hofy Cukiban olcsóbb a kenyér!

Falusi (kovászos) kenyér – 30 din/500 g

Fehér kenyér (T-500) – 27 din/500 g

A különleges alkalmakat különleges süteményekkel tegye még emlékezetesebbé! Válassza a Hofy Cukit!

Népfrent utca 97, tel.: 844-669

MUSIC 2010.05.07.
DJ. SH@dow
www.evergreencaffe.eu
Szombat
DJ. Fullee
2010.05.08.

Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a nagymisén ünnepélyes keretek között egy kislányt és három kislányt kereszteltek meg. A szentségben részesült Horváth Aurél (Dénes és Zsadányi Andrea fia), Zakinszki Márk (Márk és Torna Viktória fia), Verebélyi Hanna (Tibor és Bálint Ildikó leánya) és Morvai Szabolcs (Csaba és Jánosi Judit fia)

A fröccs

Hogy Jedlik Ányos bencés rendi szerzetes, fizikus volt, sokan tudják. Hogy 1840-től 1878-ig a pesti egyetem tanára volt, már kevesebben. Azt pedig, hogy a külföldet jóval megelőzve alkalmazta az elektromágneses forgó mágnes elvét és szerkesztett elektromágneses motort, továbbá ő volt a dinamó-elvnek a felfedezője, évekkel megelőzve a német Werner Siemens, még kevesebben. Persze vele is az történt, ami a felfedezések történetében nem ritkaság, hogy miután nem hozta őket nyilvánosságra, ezek a korszakos találmányok nem az ő nevéhez fűződnek. Ebben a hónapban nem is erről akarom beszámolni, de történetem szereplőinek bemutatásakor, a korrajzhoz, ez is hozzátartozik. Ugyanígy az is, hogy Fáy András fóti szőlőskertjében a nyári mulatozások, valamint a szüretnek szinte kultúrpolitikai intézménynek számítottak. Mert Fáy András, a Bélteky-ház című regény szerzője, baráti körébe gyűjtötte az írókat, költőket, tudósokat. Méltán neveztek kortársai a nemzet mindenésének. Jól mintázza ezt a tevékenységét az 1844 októberében tartott fóti szüret. Már a vendégek nevének felsorolása – bár hiányos – szédítő. Ott volt Vörösmarty és sógora, Bajza József költő és kritikus. Ők ketten szerkesztették a kor legigényesebb folyóiratát, az Athenaeumot. Részt vett még a nyelvtudós és költő Czuczor Gergely, unokatestvérével, Jedlik Ányos professzorral, valamint Fáy András barátja: Szemere Pál költő. De legyen elég ennyi a felsorolásból.

A legendás fóti szüretnek Fáy András mindenre kiterjedő, figyelmes házigazdai irányítása nélkül nem lettek volna egész évben várt találkozókat, amelyek maradandó nyomokat hagytak a magyar irodalomban. Itt mondta el Vörösmarty Mihály először a pohárköszöntőt, melynek első sorai szállóigévé váltak:

Fölfelé megy borban a gyöngy;

Jól teszi,

Tőle senki e jogát el

Nem veszi...

A baráti kör lelkesen fogadta a felolvasást, és a verset „fóti dal”-nak keresztelte.

Talán ezen a szüreten történt, hogy a szőlőskertben felállított hosszú asztalt körülülő vendégekkel a házigazda egy meglepetést közölt. Azt, hogy a híres természettudós Jedlik Ányos új találmányát hozta magával, és ezzel már át is adta a szót a professzornak. Ő elmondta, hogy ugyan nem iszákos fajta, de szívesen megiszik egy iccényi (1 icce kb. 8 dl!) piros, vagy fehér bort. Csak az a baj, hogy az ital karpája a torkát, csipi a nyelvét. Bizony jó lenne, ha kevesebb alkoholt tartalmazna... A természettudós számára, aki feltalálta a dinamót, annak megoldása, hogyan lesz a borból gyengébb, könnyű ital, nem jelentett lehetetlent. A szeszes italt össze kell keverni vízzel! Ez így azonban nem jó, tehát a vízbe szénsavat kell „belepréselni”. Ehhez szükséges egy olyan palack, amely a nyomást kibírja, és amelyből a szénsavas vizet a borba lehet juttatni, fecskendezni. Nos ő ezt ki is találta, és most elhozta a fóti szüretre, itt van, tessék kipróbálni. Ezzel elővette a szódás üveg őseit, prototípusát.

Az első vállalkozó – állítólag – Vörösmarty volt, aki egy hosszú poharat félig borral töltött meg, majd a tudós palackjából belefröccsentette a szénsavas vizet. Jedlik Ányos büszkén mutatott a habzó italra, mondván: Íme a spritzer!

Vörösmarty azonban rögtön közbevágott:

– Spritzer? Ez túl németes. Jobb a magyar „fröccs”! – ezzel magasra emelte a poharat. A többiek követték példáját, és az új itallal kocintva ittak tovább...

R. Gy. – Életünk

A Magyar Szóából, a Kossuth rádióból valamint az újvidéki és a temerini rádiók Magyar adásából lapunk olvasói már értesülhettek róla, hogy a közelmúltban előkerült a járeki jugoszláv koncentrációs tábor halotti anyakönyveinek eddig ismeretlen, sokáig elveszítettnek mondott és hitt azon kötet is, amely a legtöbb bejegyzést tartalmazza. Ennek alapján kikerekedett a kép: Járekon (a volt Tiszaistvánfalván) 1944. december 3-ától 1946. április 15-éig, vagyis a tábor létrehozásától a felszámolásáig összesen 6429 személy halt meg a legembertelenebb körülmények között. Ez utóbbit onnan tudjuk, hogy a halotti anyakönyv precíz vezetői a halál vélt vagy valós okát is feltüntették, sőt, a tábor parancsnokai a felsőbb államigazgatási és katonai előjárások irányában jelentéstételi kötelezettséggel bírtak, és ezen dokumentumok közül az utóbbi időben több is előkerült.

Hogy a járeki táborban temeriniak is voltak, az számunkra sohasem képezett titkot, hiszen nagyszüleink, szüleink emlékezete megőrizte, a szájhagyomány második nyilvánossága pedig leleplezte a kommunista államhatalom féltve őrzött, bűnös titkát. A fiatalabb nemzedékek elrettenítő történeteket hallottak a haláltáborban uralkodó borzalmas állapotokról, a járványos betegségektől és az éhezéstől elpusztult öregek és gyerekek százaíról, az anyatej híján meghalt csecsemőkről, a fagyott végtagok okozta szenvedésekről, az örök durvaságairól. Ebben a legborzasztóbb az, hogy az egyre-másra előkerülő írott dokumentumok mindezt nem cáfolják, hanem még inkább megerősítik. A hat és fél ezer polgári áldozat már önmagában is az égbekiáltó bűnök beszédes bizonyítéka, de ha tudjuk, hogy a lényegében kivégzés nélküli halálra ítélték között 955 a gyermek, akkor aligha találunk megfelelő szavakat az elkövetett aljasság méltó jellemzésére.

Járekra, noha a települést elsősorban a német származású, munkára alkalmatlan (öreg, gyerekek, betegek, kisgyermekes anyák) személyek internálására szánták, más nemzetiségűeket is deportáltak – horvátot, szlovákot, ruszint, még szerbet is, de leginkább magyarokat. A németek mellett – akik az akkori Jugoszlávia több vidékéről érkeztek, de többségüket Dél-Bácskából szállították vagy hajtották ide – legtöbben a Sajkás-vidéki (csurogi, zsabylai, mozsori) magyarok vannak, közöttük sok olyan temerini is, aki a korábbi években ezeknek a településeknek a határában vett tanyát. Egyetlen bűnük ez volt, s emiatt nem csak vagyonukat (földjüket, szállásukat) vesztették el, de a koncentrációs tábor poklát is meg kellett ismerniök, és bizony közülük többen halálukat is ott lették.

A németekre még embertelenebb sors várt, mint a magyarokra, hiszen Titóék egész jugoszláviai népközösségüket államellenségnek nyilvánították a csecsemőktől az aggastyánokig. Azt tervezték, hogy mindazokat, akik túléltek

A járeki „lóger” temerini áldozatai

az 1944. őszi véregzéseket, táborba gyűjtik, majd pedig visszatelepítik őket háromszáz évvel korábban elhagyott kibocsátó hazájukba. Csakhogy a nagyhatalmak által aláírt potsdami



Menekülők – Reich K. illusztrációja

szerezéséből a jugoszláviai németeket kihagyták, így Tito rendszere nem kapott zöld fényt a kitelepítéshez, ezért aztán – részben kényszerűségből, részben bosszúból – a rabmunka és az éhezéssel történő megsemmisítés módszere mellett döntött.

A temerini németekre – akik közül a korábbi, másfél száz esztendei együttélés során sokan elmagyarosodtak – 1944. december 5/6-án csapott le a katonai közigazgatás szigora. Először az ókéri lágérba vitték őket (ez munkatábor volt), majd zuhogó esőben áthajtották őket Járekre (ennek a tábornak megsemmisítő jellege volt). Menet közben – nyilván megfélemlítési céllal – fegyverropogás kísérőzenéje közepette, átkergették őket a falu temetőjén. Járeket csak azok kerültk el, akiknek befolyásos ismerőseik voltak az új hatalom képviselői között, vagy egyéb úton-módon ki tudták játszani az államhatalmi szervek éberségét, akár úgy, hogy nemzeti hovatartozásukat eltitkolva, magyarnak vallották magukat. Azonban ez sem segített mindenkin.

A temerini áldozatok listáján – amit az anyakönyvek első, egyelőre még nem tüzetes átnévése után tesztek közzé – a német származásúak között néhány magyart is találni. A névsor, okkal feltételezem, nem teljes. Az anyakönyvek további vizsgálata bizonyára majd fölülírja a mostani megállapításokat. De hiányos a listánk azért is, mert nem tartalmazza azon újszülöttek

és csecsemők nevét, akiket járekiént regisztráltak – hiszen a haláltáborban jöttek világra –, s ott is lett végórájuk egy-két napos, hetes vagy hónapos korukban. A rájuk vonatkozó adatokat egy következő alkalommal fogom bemutatni.

Jelenlegi ismereteink szerint a járeki haláltáborban a következő temeriniak lelték halálukat (zárójelben az életkoruk):

1944

1. Graf Leopold kőműves (75) – végelgyengülés
2. Volpert József földműves (46) – szív-baj

1945

1. Kropsch Johann (74) gazdatiszt – tüdőgyulladás (megtudtuk az okát is: a téli esőben megázott, miután az egyik ór elvette a nagykabátját)
2. Jánosi István földműves (90) – végelgyengülés
3. Friedrich Anna sz. Michels háziasszony (65) – méhrák

1946

1. Volpert Erzsébet sz. Küner (82) – végelgyengülés
2. Flaman Jakab (76) – végelgyengülés
3. Povázsán Erzsébet sz. Kurcinák (33) – tüdővész
4. Federer Antal cipész (39) – agyrázkódás (feltételezhetően agyonverték)
5. Mohr Krisztina sz. Aman (70) – bélcsavarodás
6. Ekmajer Mihály szabó (85) – végelgyengülés
7. Fischer Erzsébet (34) – bélcsavarodás
8. Bencer Jakob bádogos (81) – végelgyengülés
9. Ekmajer Magdolna sz. Renc (76) – végelgyengülés
10. Szajler József földműves (75) – végelgyengülés
11. El (talán Öhl ?) Johann gyógyszerész (41) – a halál oka ismeretlen

12. Volpert Máttyás földműves (88) – végelgyengülés

13. Banković (vagy Bankovic?) Helmut (1 éves) – bélcsavarodás

14. Reiter Franciska sz. Hauman (54) – szív-baj

15. Renc Krisztián földműves (60) – kimerültség (egyszóval élhatal)

16. Herman Martin földműves (69) – kimerültség

17. Pencer Magdalena sz. Ofenbacher (74) – végelgyengülés

18. Schöner Peter (74) – bélcsavarodás

19. Farkas Ádám napszámos (73) – szélütés

20. Mohr József földműves (75) – végelgyengülés

21. Farkas Regina sz. Remlinger (70) – vízkórság (nyolc nappal élte túl férjét, Ádámot)

22. Fischler Mária sz. Megler (66) – kimerültség

23. Reiter Kata sz. Schnur (65) – bélcsavarodás

24. Migunter (?) Terézia (68) – végelgyengülés

25. Kűner Éva sz. Riedl (65) – bélcsavarodás

26. Kűner Kata sz. König (41) – kimerültség

27. Bankovic Georg (3 éves) – vízkórság

28. Fischer Katarina sz. Fischler (59) – bélcsavarodás

29. Majer Andrija napszámos (67) – 1946. április 11-én este 11-kor lelőtték, az okát nem tudjuk

A végelgyengülés és a kimerültség, mint gyakori halálok, összefüggésben van a rossz étellelmezéssel és az éhezéssel, a bélcsavarodás pedig az 1945 nyara után eluralkodó hasmenésjárvánnyal, vérhassal és tifusszal.

CSORBA Béla

(Ha olvasóink az elhunytakról egyéb kiegészítő információkkal rendelkeznek, jelezzék e cikk szerzőjének a 841-131-es telefonszámon!)

Vendégszobák

A temerini turisztikai szervezet és a temerini község gazdasági osztálya megkezdte a vendégszobák kategorizálását. Mindazok, akik szobát, vagy pihenésre, vendégek fogadására alkalmas szobát szeretnének kiadni, felvilágosítást kaphatnak arról, hogy ezt milyen feltételek mellett tehetik meg. A kategorizált vendégszobák bére adása mellékjövedelmet jelenthet tulajdonosa számára. A fent említett két intézmény ezért kéri az érdeklődő lakosságot, működjön együtt és ezáltal járuljon hozzá Temerin idegenforgalmi kínálatának növeléséhez.

Minden természetes személy kérelmezheti pihenésre szolgáló házának és bérebe adandó szobájának (legfeljebb 30 ágy) besorolását. A besorolást a községi elnök által kinevezett bizottság végzi a Szerb Köztársaság idevágó törvényi rendelkezéseit szem előtt tartva.

Kéri az érdeklődőket, ez ügyben lépjenek kapcsolatba a helyi turisztikai szervezettel. Cím: Temerin, Újvidéki u. 326., az emeleten levő 8-as számú iroda, telefonszám: 021/843-888, 109-es mellék, e-mail cím: temturorg@hotmail.com.

Miserend

7-én, pénteken reggel 8 óraker a Telepen: Jézus Szíve tiszteletére hálából, este 7 óraker a plébániatemplomban: Be-tegekért.

8-án, szombaton reggel 8 óraker: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †id. Illés Péterért, ifj. Illés Péterért, a Nagyidai szülőkért, elhunyt gyermekeikért és Nagyidai Andrásért, valamint: †Pálincás Imréről, a Rózsa és a Pálincás nagyszülőkért, valamint: †Lakatos Jánosért, Varga Imréről, Ivanics Terézért és az elhunyt nagyszülőkért, délután, 5 óraker nászmise keretében esküdnek: Győri Attila és Gusztöny Orsolya.

9-én, húsvét 6. vasárnapja. A Telepen reggel 7 óraker: †Licht Terézért, 8.30 óraker: a plébániatemplomban †Verebélyi Józsefért, 10 óraker: A népért.

10-én, hétfő reggel 8 óraker: Egy elhunytért.

11-én, kedden reggel 8 óraker: Egy szándékra

12-én, szerdán reggel 8 óraker: Egy elhunytért

13-án, csütörtökön mennybemenetel, reggel 8 óraker a Telepen: Jézus Szíve tiszteletére, a Boldogságos Szűzanya tiszteletére és Pió atya tiszteletére, délelőtt 10 óraker Szent Antal tiszteletére három élő családjért, este 7 óraker: Egy szándékra.



Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



**CZAKÓNÉ
BUJDOSÓ Ilona**
(1942–2010. 5. 2.)

temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

Hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas 12 éve, hogy elhunyt drága jó édesapám, apósom, tatánk és dédink

Fájdalmas hat éve, hogy elhunyt drága jó bátyám, sógorom, keresztapám és nagybátyánk



id. ILLÉS Péter
(1939–1998)

Hiába várjuk, nem jönnek többé, emlékezünk rájuk, örökkön örökké. Pihenésük fölött őrködj, ó Istenem, csendes álmukat ne zavarja meg semmi sem.

Fájó szívvel emlékeznek

lánnyod, Maca, vejed, Béla, unokáid: Béci, Karolina, Melinda és István, dédunokáid, Kornélia, Istvánka és Barbara



ifj. ILLÉS Péter
(1962–2004)

húgod, Maca, sógorod, Béla, unokaöcséd, Béci, valamint Karolina és Barbara, keresztlánnyod, Melinda, valamint István, Kornélia és Istvánka

APRÓHIRDETÉSEK

• Különálló udvari lakás garázzsal kiadó megbízható családnak. Érdeklődni a 065/419-19-22-es telefonszámon.

• **Egy nagyobb helyiség bútorral vagy anélkül kiadó egy személynek az udvar és a kert gondozásáért. Tel.: 065/419-19-22.**

• Tanyára, idős asszony mellé állandó felügyelet, ápolás céljából keresünk megbízható asszonyt – állandó lakhely, teljes ellátás biztosítva. Tel.: 844-031, 063/837-84-64.

• **Használt cserépkályha eladó. Tel.: 842-043, vagy 063/10-66-367.**

• Eladó ház a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Andre-festmények, használt mezőgazdasági gépek, kétéves, alig használt 1000 wattos elektromos fűkaszáló, 350 köbcmentis CZ motorke-rek-pár, külön hozzá való új alkatrészek, valamint petróci gyártmányú kis morszoló fölvonóval (zsákba és kocsi-ra is lehet morszolni), Yugo 1100-hoz (Peu-

geot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8–12 és 16–20 óra között).

• **Rokkantkocsi és járókeret eladó, valamint kétszárnyas dupla ablakok dupla üveggel és zsalugáterrel. Tel.: 063/745-72-74 (Ilona).**

• Újonnan épült, kétszobás, egyedi fűtésű lakás kiadó a Néprfront és a Zmaj utcák sarkán. Tel.: 063/535-963.

• **Háztartásban kisegítő munkát, esetleg gondviselést vállalnék megegyezés szerint, valamint eladók kivarrott, berámázott gobelinek: Kalászszedő asszonyok, Utolsó vacsora, Őszi levelek. Tel.: 851-159, 060/428-9-333.**

• Temerinben, a központ közelében kiadó kétszobás lakás földszinti házrészben bútorozottan vagy üresen. Központi fűtés, kábeltevé. Tel.: 064/386-03-91.

• **Nyulak eladók élve vagy konyhakészben. Tel.: 841-865.**

• Harminc négyzetméteres melléképület, közel a központhoz, raktárhelyiségnek kiadó. Tel.: 843-219.

• **Középkorú házaspár idős személyek eltartását vállalná ingatlanjukért. Tel.: 064/22-42-061.**

• Ajándékba adok jó házőrző kiskutyákat, valamint törpe pincser kölyökkutya eladó. Tel.: 062/80-54-477.

• **Két hold föld eladó a Nagy-Szlatyínánál. Tel.: 064/31-46-850.**

• Hízódísznok eladók, 110–130 kilósak. Tel.: 842-603.

• **Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál u. 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85.**

• Eladók 100–150 kilós hízők. Érdeklődni: 063/534-721.

• **Műanyag ablakok (3 fehér és 3 barna), különböző méretben, valamint egy kukoricamorzsoló eladó. Bosnyák utca 34., tel.: 841-075.**

• IMT 533-as traktor eladó, valamint egytengelyes, billenőszekrényes, 3,5 tonnás pótkocsi. Tel.: 063/86-999-02.

• **Temerinben közel a piachoz 58 négyzetméteres, kétszobás új lakás eladó. Jelentkezni a 842-654-es vagy a 063/8-749-654-es telefonszámon.**

• Két fejtösthén választási borjakkal eladó. Újvidéki u. 602., tel.: 841-336.

További hirdetések a 12. oldalon

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

**MINŐSÉGI ÁRU,
ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!**



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szűnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyalerakat és mezőgazdasági gyógyszer-tár – Temerin, Dózsa György u. 51.

Banvel 480, Total, Cambio, Promoni, Galbenon Urea, Ammónium-nitrát, NPK 15:15:15, DAP, Eurofertil

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

SELECT Super – 1600 Din/l, TALISMAN – 1250 Din/l,

PULSAR – 3400 Din/l, PROTIVEL – 1200 Din/l

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512;
mob.: 063/511-650; e-mail: fertile-point@eunet.rs

MEGEMLEKEZÉS

a héten elhunyt

**DARÁZS András**
(1940–2010)temerini lakosról.
Kegyelttel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szólított!**FELTÁMADUNK**Temetkezési
magánvállalat, tul.:
LACKÓ Tünde,
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079**MEGEMLEKEZÉS**Május 7-én lesz 4 éve, hogy
nincs közöttünk, akit nagyon
szerettünk**ZSÚNYINÉ
MICSUTKA Franciska**
(1947–2006)Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírára szálljon
áldás és nyugalom.**Örökké gyászoló
szerettei****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett mamitól

**GRISZÁNÉ
VARGA Rozáliától**
(1923–2010)Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.Bennünk él egy arc,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk soha
senki el nem vehet.**Emlékét szeretettel őrizi
unokája Lídia, unokaveje,
Géza és dédunokája,
Dávid****MEGEMLEKEZÉS**Szomorú egy éve már,
hogy távozott közülünk Mari
nenánk**KELEMEN Mária**
(1963–2009)Alszok zúgó lombok alatt,
ne zavarjátok
édes álmomat!
Boruljatok le, halkan,
csendben, gondolatok
arra, hogy nem fáj
semmi sem.
Ha majd rátértek ti is
erre az útra,
elétek megyek,
s akkor találkozunk újra.**Fájó szívvel emlékszik
rád Tóth Róbert
családjával és
Tóth Zoltán családjával****MEGEMLEKEZÉS**Immár elmúlt egy éve, hogy
itt hagyott húgom és Mari
nenám**KELEMEN Mária**
(1963–2009)Kegyetlen a sors,
mert elvett tőlünk,
de szép emléked
itt maradt közöttünk.Őrök az arcod,
nem szállt el szavad,
minden mosolyod
a lelkünkben maradt.Árva maradt minden, mit
annyira szeretted, drága
kezeiddel amit teremtettél.**Fájó szívvel emlékszik
rád nővéred, Bori és
kisfia, Lacika****MEGEMLEKEZÉS****BALLA Ferenc**
(1926. III. 12.–1980. V. 7.)

Harminc éve...

„És nem tudom, mi fáj jobban:
Mi akkor és ott örökre elveszett,
Vagy ami él a múltban, s onnan kivenni többé nem lehet?”**Az emléket őrizi lánya, Judit a családjával****Köszönetnyilvánítás**Ezúton mondunk köszönetet
mindazoknak, akik szerettünk
utolsó útjára elkísérték,
koszorú- és virágományukkal,
valamint részvétnyilvánításukkal
fájdalmunkon enyhíteni
igyekeztek.**DARÁZS András**
(1940–2010)Szerényen élted életed,
örök nyugalmad legyen
csendes, emléked áldott!**Emléked megőrzi a
Fuszko család****MEGEMLEKEZÉS**Szomorú egy éve már, hogy
nincs közöttünk, akit nagyon
szerettünk**ZARNÓCZKINÉ
LICHT Teréz**
(1939–2009)Keresztje tövében
édes a nyugalom,
ott enyhül meg
minden gond és fájdalom.Teste a földben nyugszik,
lelke a mennyben pihen,
oltalmazza és áldja meg
a mindenható Isten.**Emlékét szívébe zárta
szerető férje, József,
fia, Józsi, menyé,
Gabriella, és két unokája,
Ágnes és Andrea****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett nővéremtől, sógor-
nőmtől és nagynéninktől**BARNA Gabriellától**
(1976–2010)Alszok zúgó lomb alatt,
ne zavarjátok álmomat!Boruljatok síromra
halkan, csendben,
gondolatok arra, hogy
már nem fáj semmi sem!Lehunytam a szemem,
csendben elmentem,
de szívemben az volt,
hogy titeket
nagyon szerettem.**Emléked megőrzi öcséd,
Róbert, sógornőd,
Csilla, keresztfiad,
Szabolcs és Laura****EMLEKEZÉS DRÁGA HALOTTAIMRA**Fájdalmas 12 éve, hogy
elhunyt drága jó férjem**id. ILLÉS Péter**
(1939–1998)Senkit nem lehet megvigasztalni, ha elveszti azt, aki szeret.
Főleg az a mondat, hogy az idő majd
begyógyítja a sebeket, nem igaz.Ez nem olyan seb, ami gyógyul. A fájdalom érzése
idővel csökkenhet, de a széttépetség érzése megmarad.

Köszönet azoknak, akik sírjukat látogatják.

Szentmisét május 8-án, reggel 8-kor szorgozlatok értük
a Szent Rozália-templomban.**Bánatos szívű feleséged**Fájdalmas 6 éve, hogy
elhunyt drága jó fiam**ifj. ILLÉS Péter**
(1962–2004)**Örökké gyászoló édesanyád****Egyházközségi
hírek**Május a Szűzanyának szentelt
hónap, mindennap a köznapi
szentmisék előtt májusi új-
tatosság.

6-án, csütörtökön a szent-

mise után a Világosság Útja
ájtatosság.7-én, pénteken elsőpéntek,
az esti mise után Szent Jó-
zsef kör!A III. b. osztálynak délután 5
órákor plébániai hittan.9-én, vasárnap a Telepen a
7 órai szentmise keretében
ELSŐÁLDÓZÁS.

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel és tisztelettel emlékezünk a két éve elhunyt barátunkra



VERÉBÉLYI József
(1954–2008)

Tegnap még fájt a szenvedés, mára már elmúlt. Minden elmúlt; a düh, a sajnálat, a tehetetlenség, a végső búcsú esélye. Nincs már. Elmúlt. Kihunyott egy élet, kigyúlt egy mécses és csend lett. Nagy csend.

Emlékét, szeretetét örökké őrzi az Uracs család

MEGEMLÉKEZÉS

Május 3-án volt 14 szomorú éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk, férjem, édesapánk, apósunk és nagyapánk



ILLÉS Károly
(1933–1996)

Oly szép volt a nyár, annyira szeretted, soha nem gondoltad, hogy akkor kell elmenned. Tudtad, hogy hírt hoz a lány szellő, de nem tudtad, hogy veled jön egy nagy fekete felhő. A kegyetlen halál bele volt burkolva, ő hívott, s te mentél, nem is néztél vissza. Lehunyta a szemed, csendben elmentél, szívvedben csak az volt, hogy minket nagyon szerettél.

Gyászoló szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett anyámtól, anyósomtól



GRISZÁNÉ VARGA Rozáliától
(1923–2010)

Elmentél tőlünk, de nem vagy messze, szívünkben maradsz most és mindörökké.

A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de szívünkben, míg élünk, velünk maradsz.

Emlékét szeretettel őrzi lánya, Aranka és veje, Ljuban

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, szomszédoknak, akik szerettük



GRISZÁNÉ VARGA Rozáliától
(1923–2010)

utolsó útjára elkísérték, jelenlétükkel, koszorú és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönet Szungyi László eszperes atyának és a kántor úrnak a szép szertartásért. Köszönet a temerini egészségház sürgősségi osztályán dolgozóknak segítő-készségükért. Hálás köszönet Erzsi nénának, a szomszéd Oliverának a segítségért, valamint Mészáros Margitnak az odaadó és lelkiismeretes ápolásért.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett élettársamtól



BARNA Gabriellától
(1976–2010)

Mi hittünk az életben, hittünk a gyógyulásban, de ha már abban nem, legalább a csodában.

Csoda volt, hogy éltél, hogy engem szerettél. Nem haltál meg, csak álmodni mentél.

Elmentél tőlem, de nem vagy messze, szívemben maradsz most és mindörökké.

Fájó szívvel búcsúzik tőled élettársad, Géza

MEGEMLÉKEZÉS

PÁLINKÁS Imre
(1955–2010)

Már hat hete, hogy örökre itt hagyta bennünket drága jó szívű gyermekünk. Azóta örök gyász és fájdalom az életünk, csak a képeidet nézzük és sírunk. Azt mondják, az égen minden csillagon egy lélek van. Keresgéljük, melyik a legfényesebb, mert az biztosan a tiéd, hiszen te mindenki benn csak a jót láttad. Drága felejthetetlen gyermekünk, a szívünk hasad meg érted.

Édes Istenem, adjál neki örök nyugodalmat!

Szombaton, május 8-án tartunk egésztestelő szentmisét érte.

Összetört szívű édesapád és édesanyád

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nászasszonyunktól



VARGA SZITÁR Borbálától
(1955–2010)

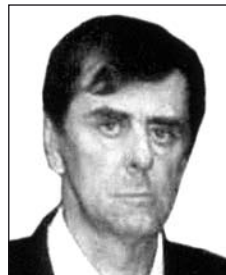
Legyen békés a pihenése!

Emlékét kegyelettel őrzi

Csernyák nászék

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett testvéremről, sógoromról, keresztapámról és bátyámról



PÁLINKÁS Imréről
(1955–2010)

Már hat szomorú hete, hogy nem vagy közöttünk. Bár az idő gyorsan múlik, de fájdalmunk annál mélyebb, az emlékek túl fájdalmasak.

Téged most már az Úr oltalmaz, ő vigyáz rád, és megvéd a bajok ostromától, mert te már látod az Úr templomát és Ő vigyázza a lelketed, aki a mennynek és a földnek a Teremtője.

„Uram, nézz végig rajtam. Mindennek vége, vége. Békíts ki magaddal, s magammal. Hiszen Te vagy a béke.”
(Ady Endre)

Uram, adj örök nyugodalmat neki, és az örök világosság fényeskedjék neki.

Fájdalommal emlékező testvéred, Piroska, sógorod, János, keresztlányod, Anita és szerető unokaöcséd, Artika

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas egy éve, hogy örökre eltávozott szeretett húgom



KELEMEN Mária
(1963–2009)

Nézzetek az égre, a tűzpiros napra, álmatlan éjjelen a millió csillagra. Mosolygok rátok, mikor rám gondoltok, fájó, sebző szívetekeket megsimogatom, gyógyírt küldve rájuk.

Meglátjátok majd, egy szép napon, találkozunk ott, azon a csillagon.

Emléked fájó szívvel őrzi nővéred, Katica

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy örökre itt hagyott lányom, édesanyám és élettársam



KELEMEN Mária
(1963–2009)

Virágot viszünk egy sirra, úgy fáj, de tudjuk, nem hozhatunk vissza.

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívvedben csak az volt, hogy minket szerettél.

Csak állunk a sírodnál, szemünk könnyben áll, nem tudjuk elmondani, hogy hiányod mennyire fáj.

Emléked szívünkben örökké élni fog!

Bánatos édesanyád, kisfiad, Krisztián és élettársad, Dragan

Plébánia: 844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ

Osztyáltársunktól

**BARNA Gabriellától**
(1976–2010)

Emléked megőrizzük!

**Osztyáltársaid az
1990/91-ben végzett 8.
a-ból, a tanító néni és az
osztályfőnök****VÉGSŐ BÚCSÚ**

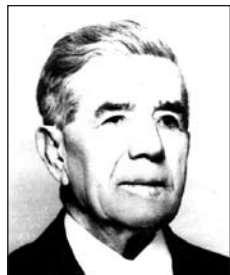
Fájó szívvel búcsúznunk szeretett testvéremtől

**VARGA
SZITÁR Borbálától**
(1955–2010)Emléke szívünkben
örökké élni fog.**Testvéred, Ica
és családja****IN MEMORIAM****BALLA Ferenc**
(1926–1980)A múltba nézve
valami nagyon fáj:
harminc éve hozzád már
csak a temetőbe mehetünk,
virágot csak
a sírodra tehetünk.Ha könnycsepp gördül
végig arcunkon, azért van,
mert hiányzol nagyon.Úgy mentél el,
hogy el sem búcsúztál,
de a szívünkben
örökre velünk maradtál.Ha már így hozta
az isteni végzet,
legyen százszor áldott
minden földi lépted!Őleljen át a csend és
a szeretet, feledni téged
soha nem lehet.Emléked örökre
szívünkbe zárták:**Szerető özvegyed,
Katalin, fiad, László,
menyed, Katica,
unokád, Szilvia
férjével, Róberttal és
egyetlen dédunokád,
Zsanett****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett lányunktól

**BARNA Gabriellától**
(1976–2010)Lelked, mint a fehér galamb,
csendesesen messze szállt.Hiába keresünk,
könnyes szemünk már
soha nem talál.Tudjuk, hogy
a csillagok között
a legfényesebb te leszel,
utat mutatsz,
mert szívünkben
mindörökre létezel.**Fájó szívvel búcsúzik
tőled szerető édesapád
és édesanyád****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú egy éve, hogy
örökre itt hagyott bennün-
ket szeretett édesanyám és
anyósom**KELEMEN Mária**
(1963–2009)Látjuk ma is lépted,
várjuk érkezésed,
eszünkbe jutnak
az együtt töltött napok.Fülünkben újra
megcsendül hangod.
Szinte látjuk
mindörökre létezed.Nem tudod,
mennyire fáj hiányod.
Gyertyákat gyújtunk és
mécseseket, ezek a fények
világítsanak néked!**Emléked Őrzi lányod,
Bernadetta és
vejed, Vilmos****VÉGSŐ BÚCSÚ****VARGA
SZITÁR (Morvai) Borbála**„A csillagok ragyogása volt
két szemében,
nap tündöklésénél
szebb volt mosolya!
Elindult egy lélek,
tovább szállt, távolra tőlünk,
mely nagyon fáj.”**Szerető testvéred, Gizi,
sógorod, Dénes, Angéla
és keresztlányod, Tünde****MEGEMLÉKEZÉS**Húsz éve, hogy szótlánul
távozott, akit nagyon sze-
rettünk**HORVÁTH István**
(1938–1990)A gyertya érted égjen,
ki életed értünk élted.Míg élünk,
imádkozunk érted, és
soha nem feledünk téged.**Szerettei****Köszönetnyilvánítás**Fájó szívvel, de Isten akara-
tában megnyugodva búcsú-
zunk drága jó menyüktől,
aki egyévi súlyos betegség
után visszaadta lelkét te-
remtőjének.**BARNA Gabriella**
(1976–2010)Köszönet a testvéreknek, a
rokonoknak, szomszédok-
nak, munkaadóknak, mun-
katársnőinek a temetésen
való megjelenésükért. Kö-
szönet az egészségház
dolgozóinak, valamint a
lelkiatyának és a kántor úr-
nak a meghatározó szép szer-
tartásért.Kicsiny házunk előtt
szeretteim,
jó szomszédok várnak.
Rám ne várjatok,
síró gerlepárral üzenek,
hogy sírom fekete kapuja
rám van zárva.

Nyugodjál békében!

**Szerető élettársad, Géza,
apósod és anyósod****MEMORIÁL**Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973**MEGEMLÉKEZÉS**
a héten elhunyt**özv. GRISZÁNÉ
VARGA Rozália**
(1923–2010)**BARNA Gabriella**
(1976–2010)temerini lakosokról.
**Adj, Uram, örök
nyugalmat nekik!****MEGEMLÉKEZÉS**Huszonegy éve, hogy nincs
közöttünk szeretett édes-
apám, apósom, nagyapánk
és dédapánk**PAPP Ferenc**
(1906–1989)Húsz éve, hogy nincs közöt-
tünk szeretett édesanyám,
anyósom, nagymamánk és
dédmamánk**PAPPNÉ
MÉSZÁROS Rozália**
(1905–1990)Nyolc éve lesz, hogy
nincs közöttünk szeretett
bátyám, sógorom,
nagybátyánk**ing. PAPP Ferenc**
(1935–2002)

Hiába borul rátok a temető csendje, ti örökké a szívünkben éltek. Feledni titeket sohasem fogunk.

**Szerető fiatalok, Imre, menyetek, Katinka,
unokáitok Edit és Imre feleségével, Zsuzsival,
valamint a kis dédunokák: Anett, Imi és Tibor****Szerető öcséd, Imre, sógornőd,
Katinka, unokahúgod, Edit,
unokaöcséd, Imre családjával**

KÉZILABDA**I. férfi liga****MLADOSZT TSK-JAGODINA
27:28 (14:11)**

A felsőházi Jagodina ellen jól kezdett csapatunk és az első félidőben háromgólos előnyre tett szert. Sajnos, ezt az előnyét nem tudta megtartani, a vendégek fokozatosan jöttek fel és a 45. percben már 21:19-re vezettek. Három perccel a mérkőzés vége előtt 27:27-es döntetlent mutatott az eredményjelző tábla. A mérkőzés végéig csak egy újabb gól született, ezt is a vendégek lőtték, így csapatunk minimális vereséggel veszítette el a fontos bajnoki pontokat.

Valószínűleg hét közben játszása le a Mladoszt TSK Leszkovacon a Dubocsica elleni elmaradt mérkőzését, a hét végén pedig a 3. helyezett Rudar vendége lesz.

II. női liga**MLADOSZT (Szerbcsernye)-
TEMERIN 29:25 (14:14)**

Második helyezett csapatunk az ősszel Temerinben csak egy

góllal verte a szerbcsernyeieket, így a rangadó mérkőzésnek nem volt kimondott esélyese. A félidőben még döntetlen volt az állás, de a második játékrészben a hazaiak ragadták kezükbe a kezdeményezést és négygólos vereséget mértek csapatunkra, amelynek ez a vereség még veszélyezteti 2. helyét.

A Mladoszt szombaton fél ötkor a hódásági Teksztülc Iteszt fogadja.

LABDARÚGÁS**Szerb liga – vajdasági cs.****SZLOGA-METALAC AV (Futak)
2:1 (2:1)**

A kiesés ellen küzdő futakiak ellen nem volt könnyű dolga csapatunknak, de 2:1-re nyerve mégis itthon tartotta a bajnoki pontokat. Már a mérkőzés első percében a Szloga egy fergeteges támadásból Milovics révén megszerezte a vezetést. A második gólrá 25 percig kellett várni. Gyulics szabadon állt és mintegy 25 méterről laposan a kapura lőtt és a labda a hálóba került. A vendégek tizenegyesből szépítettek a 32. percben. A második félidőben a hazaiak öt szög-

letet is lőhettek, de az eredmény nem változott.

A 80. percben a Szloga mérkőzésén különleges esemény történt. A vidékről érkezett szurkolók néhány tagja, akik a tudósítók mellett foglaltak helyet, nyomdafestéket nem tűrő szavakkal illeték a játékvezetőt. Ezért el kellett hagyniuk a helyüket, még a két tudósítónak is, bár ők csöndben tették a dolgukat.

A következő fordulóban szombaton a Szloga a Vrsac vendége lesz.

**RADNICKSI (Sid)-MLADOSZT
2:1**

A sidiek ellen negatív lesz a Mladoszt mérlege ebben az idényben, az őszi járeki 0:0-s pontozás után ezúttal a kiesés ellen küzdő csapatok összecsapását a Radnicski nyerte minimális arányban és jutott a nagyon fontosnak tűnő három bajnoki ponthoz.

Újvidéki liga**TSK-BORAC (Rakovac) 2:1
(2:1)**

A TSK szoros küzdelemben, számtalan gólhelyzet kihagyása mellett csak 2:1-re nyert a Borac ellen. A vezetést Sörös góljával

csapatunk szerezte meg a 11. percben, majd a vendégek 29. percben lőtt egyenlítő gólját követően ismét Sörös volt eredményes és a 39. percben állította be a felidei eredményt, ami, mint később kitudott, a mérkőzés végeredménye is lett. A játék további része főleg mezőnyjátékkal telt el. Öt szögletet is lőttek a hazaiak, de az eredmény nem változott.

A TSK vasárnap a budiszavai Dinamo vendége lesz, amelytől az ősszel idehaza szenvedett 4:0-s súlyos vereséget.

**SZIRIG-PARTIZAN (Szuszek)
5:0**

A Partizan elleni mérkőzésen a szőregiek ismét öt gólt lőttek és tovább javítva már eddig is nagyszerű gólarányukat, könnyvélték el az újabb pontokat.

A gólarány növelésére vasárnap újabb lehetőségük lesz, ugyanis Ledincin annál a Vinogradarnál vendégeskednek, amelyet az ősszel Szőregen 9:1-re győztek le.

Szerdán a Szloga vajdasági kupamérkőzést játszott. Saját közönsége előtt a Kikinda csapattal mérkőzött.

P. L., N. J.

APRÓHIRDETÉSEK

- TAM billenőszekrényes, 2 tonnás kamion, bejegyezve július 1-ig, eladó. Nikola Pasics u. 32., tel.: 843-574.
- Eladó nagy- és kistégla, kikindai 333-as piros cserép, görbe cserép, kisebb méretű ablakok és disznóelítő ketrecek. Zsúnyi Rozália, Ady Endre u. 26., telefon: 842-144.
- Hízó, fél disznó, csevap, pljeszkavica és füstölt kolbász eladó. Tel.: 842-748.
- Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.
- Lakás kiadó a Rákóczi Ferenc u. 177-ben. Érdeklődni a 851-698-as telefonszámon délutánonként 5-8 óráig.
- Opel Astra karaván, 1,7 DTL (G modell), 1998-as évjáratú, nagyon jó állapotban, érdemes megnézni. Ára 4200 euró. Tel.: 063/8-414-628.
- Eladó 20 család méh LR kaptárokban. A családok jól átteleltek, erősek. Érdeklődni a 064/486-76-24-es telefonszámon.

- Golf II, 1.3-as benzines, ára 1650 euró. Tel.: 064/46-20-733.
- Kaucs két fotellel, ovális dohányzóasztal, masszív fából készült sank három bársszékkal, cipősláda tükörrel és felnyitható tetejű taburával, keltetőgép, kemény tüzelővel fűthető központi kályha, mini mélyhűtő, nagyobb sátor, átfolyós bojler, Canon nyomtató és komputerház (10 euró darabja), Gillera 49 köbcentis szkuter, modern komputerasztal, 20 darab szék, hat asztal, mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos birkanyíró olló, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkaasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), modern szobabútor ágygal, matracokkal, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódieszka, vasaló, eszéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), daráló, villanytűzhely, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, 800 literes eperahordó, gőzelvonó. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.
- Opel Kadett („Suza”), 1985-ös évjáratú, bejegyezve 2011. januárjáig, ára 1000 euró. Tel.: 060/0-553-802.

- Elsőáldozó ruhák fiúknak és lányoknak – első kézből, Honda motokultivátor, két kütűnő állapotban levő fotelágy, modern, 2 méter hosszú és 70 cm magas szekrény, üveg tetejű dohányzóasztal, írógép, körfűrés, hosszú suba, Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, franciaágy, Weltmeister 80 basszusos harmonika, szlovén gyártmányú ablakok és balkonnajtók redőnyvel, felszeletelt öt diófaronk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, kütűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, himzett népviseleti ruhák köténnyel, kályhák és szmederevói tüzelős sparheltok, szekrényosorok (50-120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracokkal, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármás ülőrészek, garázsajtók, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett műholdvevő-készülék stb. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.
- Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.
- Kütűnő állapotban levő kihúzható sarok ülőgarnitúra, egy ugyanolyan kaucssal

(lehet külön is) Husquarna 36-os benzines láncfűrész, vadonatúj palackos gázkályha, mosogatógép, versenykerékpárok, elektromos fogyasztó- és masszírozó öv, szőnyegek, komplett konyhabútor, mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnyvel, hidregál, kaucs, franciaágy, 6 kW-os villanykályha, kikindai 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), alig használt tévéállvány, alig használt hidregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, olcsó babaágyak matracokkal, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, roller, belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kütűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök. Csáki Lajos utca 66/1, telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.
- Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrényosor, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/8-803-966.

További hirdetések a 8. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríciz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

